



CHAMPIONS
REAL ESTATE GROUP

Champions Real Estate Group LLC

買/賣/租/投資/商業或住宅

提供你最佳的服務

好投資/夢想, 心動不如行動!

Full Service Realtor

ABR/ALHS/NHC/PSA

Edward Wang 王先生

832-453-8868

realtoredwardwang@gmail.com

Katy凱蒂 / Richmond / Fulshear福喜 / West Houston



2840 Commercial Center Blvd #104, Katy, TX 77494

Call (電話服務專線) : **281-498-4310** E-mail(電郵) : **cla@scdaily.com** WeChat網(微信) : **AD7133021553**

Tokyo One Westheimer Branch

歡迎來Party
713.785.8899
 (To make a reservation)

2938 W Sam Houston Pkwy S
 Houston, TX 77042

***Lunch Buffet**
 Mon-Fri (For adults) \$14.95
 11am-3:30pm (For Kids 3-10歲) \$7.95
 Sat-Sun (For adults) \$29.95
 11am-4:00pm (For Kids 7-10歲) \$14.95
 (For Kids 3-6歲) \$8.95

***Dinner Buffet**
 Mon-Sun (For adults) \$29.95
 4pm-9:30pm (For Kids 7-10歲) \$14.95
 (For Kids 3-6歲) \$8.95

***Birthday (6人以上)**
 Birthday People 50% off
 不能與其他Coupon合用 ID帶來

Holiday Price May Vary!

名門金宴 Regal Seafood Fine Dining & Banquet

港式粵菜 多倫多風味

海鮮小炒 精美點心

周一至周五

名門自選和菜
Dinner Combo

送 老火例湯
Free Soup of The Day

二和菜 Dinner for two \$23.99
 三和菜 Dinner for three \$33.99
 四和菜 Dinner for four \$43.99
 五和菜 Dinner for five \$53.99
 六和菜 Dinner for six \$63.99

根據您的預算，為您量身定做菜單，暨氣派又實惠！
 遊水海鮮直接從加州拿貨，空運到港，省去批發商環節，
 全德州最便宜！

稻香村集團美國總店：
Regal 名門金宴
 電話：281-494-8888
 地址：12350 southwest Freeway,
 Stafford, TX 77477

稻香村集團美國分店：
E-Tao 稻香村
 電話：713-965-0888
 地址：5135 west alabama st, suite 7295,
 Houston, TX 77056
 (Galleria Mall二樓，Nordstrom和Macy's之間)

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE

週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500

EFFECTIVE: 從 2009 年 11 月 1 日起實施

Place Your AD

一通電話, 萬事 OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話、傳真、電郵、上網或登門刊登



Call(電話服務專線): 281-498-4310



Fax (傳真): 832-399-1355



Email(電郵): cla@scdaily.com



Click(上網): today-america.com

Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd
Houston TX 77072

Business Hours:

Monday-Friday:

8am-5pm

Saturday:

9am.-12pm

上班時間:

週一至週五:

上午八時至下午五時

週六:

上午九時至十二時

刊登分類廣告

美南日報

Southern Chinese Daily News

Nicole Chiu

Tel: 281-498-4310

Fax: 832-399-1355

Email: cla@scdaily.com



11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

*新張 Buffet 店, 薪優請人

離中國城 45 分鐘車程,

誠請

經理助理、收銀帶位、企檯、

打雜、炒鍋、油爐、抓碼、烤箱、

看檯等....

公司提供住宿 (環境好, 條件佳)

還有員工保險, 獎金制度及休假。

意者請電: 281-979-3628

aarf228@gmail.com

100 Restaurant Hiring
餐館服務

100 布非餐館請人
Buffet Restaurant

***China Border Buffet** 餐館, 誠聘有經驗企檯, 小費佳
全工或半工均可
位 45 公路, 59 出口
832-266-8282

***Buffet 店, 薪優誠聘**
休士頓市中心中餐館, 誠聘
●全工經理, 傳菜員, 每周工作 5 天。
●Full time / Part time 帶位小姐
意者請電: **832-560-3068**
2 號公共汽車可達

***Buffet 店請人**
離中國城 2 個半小時
薪優誠聘企檯, 打雜
以上供吃住
位 San Antonio
意者請電:
713-859-5498

***Buffet 店請人**
位 1960, Spring 區
誠請
企檯, 炒鍋, 看檯
以上提供吃住
有意者請電:
917-916-2820

***中餐 Buffet 店**
全工半工熟手企檯
底薪+小費好
近 Spring 區/1960
意者請電:
281-979-5725
281-866-8866

100 堂吃外賣店
Restaurant Hiring

Woodlands 堂吃店
位 45 號北, 76 號出口
誠請全工和半工
企檯及外送員,
炒鍋及油鍋。
意者請電:
806-787-2816
832-366-7630

***城中區外賣店**
中餐外賣店
誠請熟手外送員
全工或半工均可
距離短, 工作輕鬆
有意者請電:
713-529-4887

***外賣餐館請人**
位達拉斯, 誠請
熟手炒鍋及前檯
包住宿。
意者請電:
682-702-0574

***外賣餐館誠請**
炒鍋或幫炒, 油鍋
全工或半工均可
位 Hwy6/Bellaire
有意者請電:
713-259-9188

***中餐堂吃店**
59 北/45 北/6 號糖城
薪優, 誠請
有經驗炒鍋多名
可提供住宿
有意者請電:
832-980-8868

***外賣店誠請**
全工外送員
懂英文, 有身份,
可報稅。
有意者請電:
281-568-8518

***堂吃外賣店**
誠招炒鍋師傅
Part time 接電話打包員
地點位於 45 號南
League City
意者請聯系:
832-808-9630

路州堂吃店請人
路州 Shreveport
堂吃店
誠請前台收銀
企台、炒鍋各一名
意者請電:
832-819-8111

堂吃外賣店
薪優聘全工服務員
需英文流利
位 45 號北, Spring
/ Woodlands 區
意者請電:
832-457-6406

堂吃外賣店
位 Woodlands 區
誠請 ●半工炒鍋
●全工企檯
有意者請電:
832-788-1283

分類廣告二維碼
AD7133021553分類廣告二維碼
AD7133021553

100 中/日餐館請人
Restaurant Hiring

***中日餐外賣店**
位路易斯安納州
新奧爾良市,
誠請壽司吧幫手
主要包卷
待遇優, 包食宿
504-509-9989

***中日餐館請人**
位 Spring 區, 誠請
●Waitress
●前檯接電話
可以提供住宿
有意者請電:
917-653-7710

***糖城中日餐館**
位 6 號旁, 誠請
全工或半工
Cashier 及企檯
『薪優』可報稅。
有意者請電:
832-862-8888

***高級中日餐館**
餐館位城中區, 誠聘
有經驗, 周末半工
收銀帶位及企檯各一名
態度好, 英文好, 小費好
能報稅, 請親臨或電:
5115 Bufflo Speedway #900
713-660-8386

***中日餐館請人**
位糖城,
誠請英文流利
企檯兼 Cashier
有身份, 可報稅。
有意者請電:
832-539-6982

***中日餐館請人**
Woodlands 白人好區
誠請 Sushi 師傅
前檯接電話, 經理
男女企檯(女生無住)
可住宿, 住屋條件佳
需報稅, 意者請電:
805-881-8883

***新張中日餐館**
8196 Barker Cypress
TX 77433, 薪優誠請
大廚及油鍋師傅,
企台、送外賣。
有意者請電:
832-434-6107

日本餐館請人
Restaurant Hiring

日本餐館請人
Restaurant Hiring

日式燒烤拉麵店
位 Spring, TX, 誠徵
有日式餐館經驗廚師
有豐富餐廳管理經驗
的經理。
薪優, 紅利分享機會
有意者請電:
281-630-4686

***PART TIME**
* Sushi Chef *
* Kitchen Help *
7AM-2PM
W Airport Blvd / 59
Must speak English
949-339-9483

日本餐館誠請
燒烤師傅, 廚房師傅
Part time 企檯
近 99 和 90
有意者請電:
832-373-8933

***小型全日餐館**
全職壽司師傅
Part time Waitress
位 8 號 / 249
有意者請電:
832-955-8595

***新張高級日餐**
位 Spring 區, 誠請
廚房師傅, 企檯,
Sushi 師傅。
All positions are
available. 請電:
917-251-6411

Japanese Restaurant- Assistant Manager
Minimum of 2 years experience with a full dining establishment
Basic computer skill, Word, Excel, POS system, ect.
Must have a food handler's card and Texas Alcohol Beverage
Commission permit. Provide paid vacation .
Annual salary starting from \$45,000
Email your resume to **Elpacifico2009@yahoo.com**
or Call : **713-781-6300**

***日本餐館請人**
位 Katy 區, 誠請
●英文流利企檯
Full time/Part time
需可報稅
●洗碗, 意者請電:
832-232-1001

路州日餐請人
離休士頓 2 小時車程
誠請熟手接外賣前檯,
油鍋, 炒鍋, 廚房鐵板,
壽司師傅, 企檯, 帶位,
保姆, 生手可培訓,
包食宿, 意者請電:
337-764-7736

***高級日本餐廳**
位 Galleria 高檔區,
誠請有經驗, 英語流利
會國語餐廳經理一名。
●英語流利企檯
Wait/Waitress 數名,
態度誠懇, 以上需報稅。
832-996-3601

200 餐館租售
Restaurant for sale

***徵合作或分租**
位 Katy, 3500 呎堂吃店
徵合作伙伴, 轉型, 加項
或分租。地處 Katy
最熱飲食商業中心,
10 號高速出口處,
位置絕佳, 生意穩定,
832-788-0217 李

中日堂吃外賣店
位西北區,
生意約 4 萬 2 左右
售 11 萬
歡迎看店, 請電:
415-516-0185

***餐館出售**
近 Katy 地區
2000 呎, 生意穩
Kroger 商圈內
歡迎看店面談:
832-818-2721

漢堡三明治店售
28 year in business
Hamburger & Deli
for sale. 40K, 售 4 萬
W Alabama River oaks
call after 2:00pm
281-827-1419
已經經營 28 年, 生意好

***泰式餐館出售**
位糖城, 1650 呎, 地點好,
位商區內, 新裝修,
生意好, 有大停車場。
設備全, 要價 \$100,000
已經營 6 年, 因東主外遷
忍痛割讓, 接手即可營業
意者請英文電:
832-646-2461

DWok 中餐館售
3107 Blalock Rd #C
Houston, TX 77080
繁忙的商區內, 生意好,
大停車場, 適合家庭經營
售價: \$160,000
Call: Felix Yang
713-819-0908

***壽司吧出售**
位 Kroger 超市內
249/Cypresswood
地點佳, 生意佳
請英文電:
346-404-8832

***外賣店出售**
西北區堂吃餐館
位 Kroger 超市旁
人流多, 地點佳,
2200 呎, 生意穩。
意者歡迎看店:
832-282-1629

冰淇淋奶茶店售
位 10 號/610 交界
商區內有電影院,
健身房, D&B
生意穩定, 現出售
聯係電話:
832-909-3333

***日本餐館出售**
New Territory/99
1400 呎, 旺區商區內
客源穩, 地點好,
收入好, 賺錢店。
歡迎看店, 請電:
323-718-0101

***新張中日餐館**
出售。位 Katy 區,
1500 呎, 房租 \$3000
(包水費+垃圾費)
生意 5 萬多,
因人手不足出讓。
281-389-8225
●另請全工 Driver

***日餐出售**
休士頓最繁華商區
Memorial Mall 對面,
2800 呎, 生意穩定,
因東主退休出讓, 發展
潛力大, 請電或短訊
歡迎看店議價, 請電:
646-932-9787

***Buffet 店出售**
位休士頓 45 南/1960
生意 18 萬, 售 25 萬
歡迎看店議價
有意者請聯係:
512-815-8900

***壽司吧出售**
位 Kroger 超市內
8 號 / 249
生意穩定, 地點佳
有意者請電:
917-912-3501

海鮮外賣堂吃店
位 1960,
Kroger 超市前方,
生意 6 萬, 客流量很大
接手即可營業
有意者請電:
917-568-2656

***中餐館出售**
位 New Braunfels
從 2003 年開始經營
3200 呎, 140 座位,
地點佳, 生意好, 新設備
要價 \$150,000。
請打電話/留言/簡訊:
210-394-9876
210-396-3499

中餐堂吃店售
位 45 號北, 近大機場
生意穩, 潛力大,
易經營, 設備齊全,
歡迎看店議價
有意者請電:
832-659-7878

餐館轉讓
中餐館生意穩定,
地點好房租便宜,
因東主搬遷外州,
現低價急轉價格面議
意者聯系: 非誠勿擾
832-727-3360

中日餐館出售
位 Katy 白人區
3000 多呎, 大停車場
生意穩, 設備齊全
裝修豪華, 有淡酒牌
歡迎看店議價, 請電:
626-236-7280

賺錢餐館急售
1200 呎, 房租 2650
包水, 垃圾費,
位 45 南, Walmart
Sam's Club 購物中心
旁, 生意 3 萬, 無外送
售 12 萬, 非誠勿擾
832-768-9889

日本餐館出售
位 Katy 區, 地點佳
1800 呎, 新裝修,
設備全, 因股東不和
價格面議。
有意者請電:
832-955-3425

賺錢中餐館售
外賣堂吃中餐館
10 北, 近中國城 15 分鐘
2300 呎, 大停車場
生意穩, 設備全
適合家庭經營
832-620-8797
832-552-5818

堂吃外賣店售
西北 Cypress 白人區
距離中國城 25 分鐘
小費好, 設備二年新,
因人手不足, 廉讓
意者請電:
713-560-6693

旺區外賣餐館
出售。3000 呎
離中國城 10 分鐘
生意穩, 設備全。
意者請電:
832-829-3450

奧斯汀川菜館轉讓
3000 尺, 經營川菜和美式中餐,
生意穩定, 黃金地段,
靠近 Domain 和 IBM,
人口密集, 發展空間無限。
意者請電: **737-333-7881 Kevin**

路州餐館租/售
含地產及餐廳設備
建築 3000 SqFt, 土地 1Acre, 40 停車位,
獨立建築物 / 備快餐道
軍隊附近 / 月收入近 8 萬
請聯繫: **832-613-4007 Amy**
jolinc0104@gmail.com

堂吃外賣店售
位西南區, 2000 呎,
生意穩定, 租金便宜
適合家庭經營,
歡迎看店議價。
意者請電或留言:
713-979-8049

***三明治店出售**
近 Galleria 辦公大樓內,
生意轉讓出售, 地點好,
許多辦公大樓圍繞, 附近
僅此家店, 租金低廉,
生意好, 一周只做五天,
售 9 萬 5。請電: Nancy
832-818-6688

賺錢中餐館讓
45 北, 近 Bush 大機場
生意穩定, 逐步增長
因個人原因出售
有意者請電:
832-387-9968

Buffet 店出售
近達拉斯, Kilgoke
生意 7 萬, 售 15 萬
看店議價。請電:
720-935-8088
●另餐館請企檯 1 名
提供住宿

奶茶飲料店
FOR SALE

糕餅好店出售
達拉斯 Arlington
2000 呎, 餅店出讓
生意穩定, 設備齊全
因東主退休
平價售 8 萬, 可改做餐
館或波霸奶茶, 請電:
972-342-8458

餐館設備出售
Equipment SALE

***餐館設備出售**
餐館結業, 全部設備
及用具一次出清
冷凍櫃, 抓碼櫃, 油鍋
爐頭, 大理石桌椅,
盤碗等... 歡迎來電
832-766-7141

月子服務
Baby Center

提供一對一服務
豐富的月子經驗
●家庭式月子服務
●月子餐
意者請聯絡: 霞姐
713-261-8587

休士頓月子中心
渡假村式的湖景別墅,
舒適, 寧靜, 地理位置優越
步行可到 4 大超市,
24 小時專業月嫂
的細心呵護。
誠聘月嫂及做飯阿姨
713-410-4900
微信: **usababy333**

美好月子中心
高檔湖景別墅,
經驗月嬰護理, 一流婦
科, 兒科醫生及醫院,
辦理全套證件。
聘保姆/月嫂, 請電/微信
956-559-9999
servicecenterusa

月子服務
Baby Center

萌娃月子中心
近糖城大華, 大湖邊豪宅
資深婦幼保健醫生
24 小時悉心呵護!
832-798-0387
微信: Benwu1121
www.usxbabycenter.com
●招聘月嫂, 快速辦証

德愛月子中心
德州老字號月子中心
歡迎大家來坐坐
281-235-6313
832-660-2228
或微信: US3TX8
或臉書: Vivian Lin
●另聘護理人員

月子服務
Baby Center

愛之源專業月子呵護中心
●休士頓別墅區, 舒適, 寧靜, 天然河景, 果樹, 可垂釣。
●24 小時資深醫生, 執業護嫂, 盡心呵護您母子平安。
●專業廚師提供南北方台式料理。
●司機協助您完成購物, 醫院, 證照。
歡迎參觀或諮詢: **832-359-5666**
微信 WeChat: **Grace6953**
http://www.lovesource.weebly.com

***愛心家園月子中心**
現代豪華別墅, 私家碼頭,
南北方台式料理, 專業愛心月嫂, 服務我
們做, 價格您來定, 敬請參觀指導。
微 信: **aixinjiayuan2**
諮詢電話: **713-453-9584**

分類廣告二維碼
AD7133021553

美南新聞

分類廣告

專頁

Free
e-Newspaper

Classified AD.

Email: cla@scdaily.comTel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
微信: AD7133021553分類廣告二維碼
AD7133021553

200
Home Service
家庭服務

***長期全職保姆**
位 Memorial, 離中國 10 分鐘, 誠實可靠誠懇, 照顧 2 歲小孩(白天上學) 做簡單家務及煮飯 一周 5-6 天, 住家/通勤
832-279-1278
281-746-8679

***誠聘月子保姆**
家住 610/59 醫學中心附近, 5 月中開始, 會做月子餐, 協助帶小孩, 簡單家務, 新優詳情面談, 請電:
832-687-4586

***誠聘保姆**
家在 Katy, 做五休二 照顧 18 個月男寶, 簡單家務, 薪優!
聯繫電話: 陳小姐
214-693-0888

誠徵住家阿姨
位路州, 新奧爾良市 照顧 16 個月男寶 55 歲左右, 有愛心, 身體健康, 會說普通話 能長久工作為佳. 待遇優. 請電: 王女士
504-234-0986

糖城誠聘保姆
照顧一歲幼兒 做飯及簡單家務 講國語, 會開車
新優. 意者請電:
832-278-5266

糖城住家保姆
照顧一歲半女孩 做飯及簡單家務 一周工作 6 天 薪資優厚. 請電:
832-377-8011



家政助理
Housekeeper

誠聘住家阿姨
位路易斯安納州 主要: 燒飯和家務 50 歲左右, 勤快乾淨 南方阿姨優先 請電: 王女士
504-234-0986

招住家阿姨
家住 PearLand 做飯和家務. 要求: 勤勞, 認真負責, 擅長做南方菜 有身份優先. 電話:
832-558-8888



陪伴 & 看護
Health Care Service

***照顧女長者**
家住 Clear Lake Space Center/Fairmont 需勤快, 有耐心, 經驗 照顧老人及簡單做飯 有意者請電: 王
281-998-2285

看護女性老人家
能做 星期四 & 星期五 或是 星期一 & 星期二 (需過夜, 一天 \$125) 開車, 烹調, 輕微家務. 近 610 / Bellaire 請電或短訊:
425-233-9079



陪伴 & 看護
Health Care Service

***全天看護老人**
女性, 需有身份.
832-916-7050
方



300
Company Hiring
公司請人



300
Company Hiring
公司請人

***誠聘**
● Inside 銷售、銷售助理、客服人員
● 電子鎖安裝人員 (年薪 4 萬+) 提供培訓, 需出差外州. 英文流利, 可辦身份
innlock@gmail.com
713-302-4065

***櫥櫃公司請人**
裝修師傅或工人 有無經驗均可 有意者請電:
832-382-7058

***醫生診所請人**
誠聘前樓: 有身份. 需中英文流利, 熟悉電腦操作. 位中國城黃金廣場 意者請電 T 或傳真 F
T: **832-834-4812**
F: **832-834-4814**

***生物公司招聘**
醫學中心生物公司 招聘技術工人(須女性) 有身份, 無學歷要求, 上崗可培訓 意者請將簡歷發至:
yingtan101110@yahoo.com

***公司誠聘**
售貨員及收銀員 多名. 會國語/粵語 略懂英語為佳. ~ 需能報稅 ~
832-858-2687

***誠聘(中國城)**
● 護士(RN/LVN) Pls email resume to **xyz7890123@gmail.com**
● 另請司機
281-871-0331

***醫生診所請人**
誠聘資料輸入員 中英文流利 \$12/時, 半工或全工均可 意者請電或 Email:
713-858-4786
Bellaireclinic2@yahoo.com

中國城牙科診所
牙科助理: 無經驗可培訓 前樓工作人員 需中英文流利, 有無經驗均可, 公司待遇好, 工作環境幽雅, 提供每年帶薪假期及退休福利. Email 或電: **618-789-3150**
aplus9968@gmail.com

房地產開發公司
誠聘有經驗助理 中英文流利 30-50 歲 有意者請電:
281-223-9756

Logistics 公司
需要招聘一名 **Office Clerk**, 做文件和 Operation, 需有身份, 中英文說寫流利. 有意請發 Resume 至: **info@cplogisticsusa.com**

***食品批發公司**
誠徵司機 可開 24 呎卡車 能說國/英語 須能報稅, 近中國城. 請電:
713-988-2888

又福地板公司
位中國城, 誠聘 倉庫管理員: 簡單英文, 身體健壯, 會開叉車. 意者請電或親臨:
832-978-6440
9630 Clarewood #B3 Houston, TX 77036

幼稚園急聘
● 幼稚園老師
● 中文才藝老師 有經驗, 有身份為佳
281-242-0989
832-528-0882

大理石廚櫃公司
誠聘 ● 收銀員 ● 倉庫人員 需中英文流利 有意者請電:
281-799-9356

牙科診所請人
前台及牙科助理 位於中國城附近, 工作環境好, 需中英文說寫流利, 懂電腦, 有責任心. 電: **713-828-3951**

聘請倉庫管理
石油設備公司招有倉庫經驗全職, 會開叉車, 日常收發貨, 提供銷售支持. 中英流利, 認真勤勞細致. 簡歷至 **usa@gnsolidscontrol.com** 電: **713-878-0880**

窗簾廠招工
誠招打雜安裝工 薪優
3035 Fondren Rd Houston, TX 77063
832-252-2800
281-793-1768

零售店誠聘
內勤業務銷售人員 需英文流利 ● 另請送貨司機 位中國城. 薪優面議 有意者請電:
832-558-8888

聘辦公室助理
中英文流利, 細心負責, 基本電腦軟件操作, 有合法工作身份, Beltway 8 & Hwy 59 area E-mail resume to: **lcchen232@gmail.com**

糖城律師樓誠聘
初級文員 (Clerk) 會電腦, 中英雙語, 經驗不拘. 請發送履歷至: **apps.lkmp2017@gmail.com**

高薪工作
短期考證培訓 *報關師*稅務師 中國護士認證為美國護士 QuickBooks 做帳 電: 肯維培訓
832-521-1451

進出口公司
誠聘 **Office Assistant** (Hobby 機場附近) ● 要求英文好, 有工作身份 ● 熟練操作 Word, Excel 等辦公軟件. 工作認真 仔細勤奮. Email 簡歷: **jobinhouston8@yahoo.com**

石油設備公司
招聘兩名全工 倉庫管理及收發人員 懂簡單維修及簡單英語 近 8 號和 290. 聯繫電話: Paul
713-515-9047



300
Company Hiring
公司請人



***CPA Firm**
Junior Accountant. Bookkeeping and Payroll knowledge. Fluent English & Chinese. SW area. Resume: **taxprovider@gmail.com**

NOW HIRING
Directron.com Accounts Receivable Must be fluent in English Chinese is a plus Please send resume to: **hrdepartment@directron.us**

***長期招聘兼全職客服**
● 生活客服: 負責陪同日常接送, 購物.
● 醫療客服: 負責就醫陪同. 有工作身份. 良好駕照記錄. 形象端正, 踏實肯幹, 身體強健, 有時間觀念. 基本英文表達能力為佳. 工作地點: 醫療中心. 發郵件至 **nathan12.stlucia@gmail.com** 或發短信至 **832-416-3438**

和樂公司
WELL LUCK
***和樂公司, 待優誠徵**
● 業務專員: 通越南語尤佳, 具業務相關經驗, 知電腦操作.
● 堆高機作業員: 熟手 待遇優, 享醫療保險, 有新假期 & 401K 退休計畫 工作地點: Houston, TX 請將履歷表傳真至: **201-434-2540** Email: **RECRUIT@WELL LUCK.COM**

***URGENT HIRING**
Wholesale company is seeking for
● Warehouse / Office Assistant
● Inside & Outside Sales Account Executive Training will be provided. Nearby Sugar Land. Excellent benefit - health insurance + Pay vacation Please send resume to: **Contact@nasteck.com**

誠聘生鮮商品助理
Perishable Merchandising Assistant 無經驗可, 須能說寫流利的英文與中文, 合法身份, 電腦文書作業熟練. 善用 Micorsoft Office Excel 工作地址: **1005 Blalock Rd, Houston TX 77055** 可直接面談或投遞履歷至: **lawrencem@tawa.com**

HIRING BILINGUAL PROFESSIONALS
International Buyer
● 5+ yrs purchasing & oversea vendor management experience.
● Requires oversea business travel 25%+
AP Clerk (Part time & Full time)
● 5+ yrs Accounting experience
Company provides health insurance, paid time off & a company matching retirement plan. Long-term commitment required!!
Email Resume & Pay history to: **human.resources@wallballs.net** (Please specify position applying for)

***Katy 大廠求才**
Logistics & Forklift Driver 需中英文溝通流利, 請將英文簡歷傳真至: **281-970-0109** 或 Email 至 **leo@spiretek.com**

***石油設備公司**
誠招會計(男性): 5 年以上工作經驗, 中英文聽說寫流利. 有身份, 待遇好, 福利好, 有醫保, 有年休假. 意者請 Email 履歷至: **yangli@jereh.com**

食品公司誠請
西南區, 誠請有經驗食品採購員 會中英和其它雙語者為優先 熟悉電腦操作 意者請 Email 簡歷, 以便安排面試
teresa.tan@sunswholesale.com

Office Assistant
An innovative E-commerce and trading company now needs **office assistants**, several positions open, Full time or part time, fluent in English and MS office. Experience preferred. Good working Environment and benefit. Email Resume to: **protechsales001@gmail.com**

***NOW HIRING**
Must be fluent in English and computer knowledge, best if has experience. For **answering phone** and **help with event coordination**. Please email your resume to: **jennifer@scdaily.com**

***Earn Money 賺錢\$\$\$機會**
你想知道有多少亞裔社區人士在網上賺錢 John Chow 如何用手提電腦, 在網上每月賺超過 \$40,000 以上的收入. 請連結網站 **https://mobe.com/limitless/?aff_id=1653039** 或 Email: **matthew@mktristarsolutions.com**

***休斯頓進出口公司招聘專才**
1) 物業管理: 大學畢業, 財務及會計優先. 有管理, 維修商業, 及私人物業經驗. 能處理相關文書, 如租約, 產權, 保險, 及各種認證, 牌照等. 能獨立出差.
2) 法務部助理: 大學或以上學歷, 主修英語為佳. 有兩年以上工作經驗, 能獨立作業.
3) 助理人事經理: 大學本科或以上學歷. 有人事管理經驗, 認識美國勞工法及稅例. 協助招聘考入, 入職培訓, 薪資預算及員工福利.
4) 會計行政助理: 大學本科或以上學歷. 處理帳戶支付, 財務報告, 及其他行政工作.
以上職位皆需中英文說寫流利, 兼備人際交往能力. 公司提供進昇機會, 簡歷上請標明職位. 意者請 Email 履歷至: **ambi.recruit10820@gmail.com**

A leading international company in West Houston is rapidly expanding.
We are currently seeking new talent to join our team.
Product Engineer/ Project Coordinator
● Provide technical industrial sales support to OEM customers
● 1- 3 years Experiences in the industrial related products.
● Must be self-starter with excellent time management skills.
● With good planning, Coordination, communication & problem solving skill.
● B.S. Degree (Business/Industrial Engineering background preferred)
● Bilingual preferred, able to read/write in English and Chinese.
If you are looking for your next professional challenge, please send a cover letter and resume to: **lwang@telcointercon.com**

美南新聞高地國際健康集團
位於休斯頓醫學中心核心區域, 秉承創新醫療體驗, 服務世界華人的初衷, 協同休斯頓醫學中心世界級的頂級醫療機構, 創建健康醫療平台. 旨在以先進的遠程醫療科技連接平台各專科領域的頂尖醫生, 為患者提供基於互聯網的中美聯合門診, 代孕, 癌症治療等醫療服務. 集團的長遠發展目標將是建立無國界的健康交流平台. 我們現在需要招聘以下人員:
1) 家庭醫生或者內科醫生: 歡迎全職半職參與, 已經有經營私人家庭診所經歷的優先考慮. 要求合作者提供簡歷, 有效德州行醫執照, 並無聯邦 DEA 以及醫療事故記錄.
2) 一名前台兼代孕服務助理: 歡迎全職半職參與; 要求中英文流利, 可以熟練完成中翻英英翻中; 熟悉電腦文件處理, 包括宣傳頁設計等; 有做賬經驗以及有醫學背景尤其是生殖醫學背景的優先考慮. 申請人必須有合法美國工作身份. 工作時間要求 8:00-5:00, 周一至周五, 周六 9-2 點, 薪資面議.
3) 一名醫療助理: 中英文雙語流暢. 歡迎全職半職參與; 申請人必須有合法美國工作身份. 薪資面議. 請申請人提供簡歷. 期待您的加盟! 電話: **713-261-0991** Jana Wang **SNGGOTIT@gmail.com**.

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE				
週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500
EFFECTIVE: 從 2009 年 11 月 1 日起實施				

Place Your AD 一通電話, 萬事 OK
By phone, Fax, Email or in person: 電話/傳真/電郵/上網或登門刊登

Call (電話服務專線): **281-498-4310**
Fax (傳真): **832-399-1355**
Email (電郵): **cla@scdaily.com**
Click (上網): **today-america.com**
Stop by (登門): **11122 Bellaire Blvd Houston TX 77072**

Business Hours:
Monday-Friday: 8am-5pm
Saturday: 9am-12pm
上班時間: 週一至週五 上午八時至下午五時 週六: 上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

● English Title (1unit): 12 letters
● English Text (1unit): 130 letters
● Deadline: Monday-Friday 3:00pm Saturday -----11:00am

● Pay in advance
● We accept credit cards / check / cash
● No refunds if you stop ad.

※ Not responsible for ad text provided by customer
※ Legal ads must provide ID & signature
※ If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
※ Any dispute over ad we reserve the right to stop ad

Daily News

- 分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
- 刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元
- 本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/ CVV 號/ ZIP code Address 號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
- 截稿時間：星期一至五 3:00pm /星期六 11:00am
截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

穩定生意出售及敦煌旺鋪轉讓

●中國城多年穩定零售生意出售。
年收入約6-8萬,售價8萬,增長空間大,
可轉讓或合作,適合家庭經營,新移民投資

●另有350呎,新裝修旺鋪,低價轉讓,
接手即可營業。因東主外遷,必需出讓。
意者請電: **713-918-9999**

老投資家出清所有資產,機會難得
60-year old investor selling out !
 Six rent houses, 15 promissory notes,
 and 3 acres fronting F.M. 517 in League City.
 Tremendous upside! \$5,650,000.
 Call **Tom** at : **281-541-3851**
 Some financing possible.

中國城 全新建造 "聯合賓館" 出租

6468 Corporate Dr Houston TX 77036 (企業路, 富國銀行後 100 呎)

Tel & Text : **832-488-8399** 微信 : **villacorporate**

- 位於中國城中心
- 兩臥室 + 會客廳 + 廚房 + 衛浴 + 中央空調。
- 包水電, WiFi, 家具, 代收信件, 日租月租皆可。
- 為商務, 移民, 醫療, 待產, 探親, 旅遊最佳選擇。
- 接受支付寶 / 微信支付 ● 可以微信訂房

ITC多間高雅辦公室租

環境高雅, 安全, 安靜, 包水電, 免費高速
光纖上網, 辦公傢俱, 近中國城5分鐘。
有大停車場。共多間辦公室出租,\$450起
(#212, #213, #215)

832-438-6666 David 吳 中文
281-498-4310 Jennifer 英文

International Trade Center



刊登分類廣告

Nicole Chiu



美南日報

Southern Chinese Daily News

Tel: 281-498-4310

Fax: 832-399-1355

Email: cla@scdaily.com

11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

世紀裝修
房屋內外油漆,
地板磁磚,
衛生間,廚房改造
廚櫃安裝,
價格合理,質量保證
832-640-2158
832-285-7888

永發裝修公司
承接:商業住家
室內外各種餐館工程
精通土木,水電,油漆等
價格公道,經驗豐富
請電:發達
646-713-4928
917-832-3732

日興裝修
公司,住宅:地板,地磚
內外油漆,廚浴改建
大理石檯面,大小工程
價格合理,質量保證
~ 免費估價 ~
請電:司徒先生
832-605-1307

*** * 百家裝修公司 * ***
政府註冊,裝修上百家餐廳,百萬保險,
25年經驗,一條龍服務,商業/住宅,大小工程
Buffet檯,酒吧檯,水電,理石檯面,浴室翻新
油漆,餐館翻新,地磚,地板,
廚房,衛生間建造,保修三年.
電話/微信 **281-818-3505** 鄭師傅

誠信裝修
大理石、廚櫃、衛生間改建，磁磚、地板，
內外油漆，涼棚，圍欄及屋頂漏雨，
工廠訂做，塑鋼門窗，雙層玻璃(特約)
工廠直銷，防水地板\$2.99/呎，
專業屋頂，噴花，保溫棉，質量第一，誠信爲本，
土木建築專業，保修二年。●請裝修師傅
歡迎來電：832-630-1850 田師傅

***專業水泥車道**
Park Lot, 前後院加建水泥,
新建圍欄及維修.
多年經驗, 價格公道, 質量保證
請電: 容師傅
832-212-8893

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,
軟水器,淨水器,籬巴,
亭,魚池,地板,磁磚,電
路,水路,招倒垃圾、餘,
及以上各種維修。國興
832-818-3185

美南日報 全新網站 www.Today-America.com



搶先看
分類廣告
請參照以下方式

●手機: 請點左上角"三條橫槓",
再點擊黃色圖片,

最後點選右圖

下選"分類廣告"
點選進入
看報紙版分類廣告

●電腦或iPad: 版面最上項目內找"分類廣告"
即可閱覽7大版分類廣告

地基修理
Foundation Repaired

地基漏水小修補
房屋內外牆及地面開裂
門窗變形需要地基修理
屋頂漏水牆頂牆面破洞
所有與房屋及後院有關
的大小工程及修理
價格合理, 免費估價
電話: 713-515-7652

屋頂, 外牆
Roofing & Siding

中國人翻新屋頂
●Roof 屋頂,
●Siding 外牆板,
百萬保險, 20年經驗
832-923-1979
346-282-0799

屋頂專家/木工
屋頂隔熱, 節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管, 內外油漆
保證質量, 免費評估。
832-606-7170 韓

房頂理賠專家
屋頂遭受暴風雨、
冰雹損害, 房屋漏雨,
我們能幫您爭取到
您應得的賠償, 拿不到
賠償, 不收任何費用
免費檢查&估價, 諮詢電
713-732-8802

屋頂專家風災冰雹索賠專家
22年經驗, 價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程, 質量保證
免費估價。Min Park
832-202-8432

地毯清潔
Carpet cleaning

益明清洗地毯
華人主持, 益明採用
大型蒸氣機, 洗地毯,
沙發, 淹水後清潔,
住家, 辦公室, 旅館, 空房
空房沒電亦可處理
請電: 713-557-0074
281-565-4788 Minh

700 庭園美化
Gardening

劉氏園林綠化
種植和修剪花草樹木
前後院積水, 挖根, 擺設
籬籬, 樹木嫁接與移植
造石山, 魚池, 花架,
盆景, 溫室, 涼亭, 陽台,
修行道不平, 多年經驗
電話: 832-670-9559
713-517-2717

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,
軟水器, 淨水器, 籬笆, 涼
亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電
路, 水路, 招倒垃圾, 餘泥
及以上各種維修, 國粵
832-818-3185 吳

磁磚/櫥櫃/大理石
Granit & Cabinet

鑽石磁磚
專業銷售磁磚材料,
款式多, 價格平。
特價推銷, 配有安裝服務。
免費估價, 質量保證。
電話: 832-940-1987
10100 Clay Rd. #F
TX77080

專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電: 張先生
832-382-7058
請工人, 有無經驗均可

地板銷售安裝
Flooring Service

敦煌地板
地板\$1.89/呎 &up
地毯、磁磚、花崗石
內外油漆, 廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

永興地板
款式多樣, 價格便宜
專業師傅安裝, 保證滿意
復合地板, 安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

地板銷售安裝
Flooring Service

樺葉裝修公司
Huayeh Cabinets Countertops Flooring
新店入駐休士頓, 價格優惠。
專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚,
洗台玻璃門等, 材料與按裝一條龍, 一站式服務,
包工包料, 讓您省心, 安心, 放心, 承接大小裝修工
程, 專業設計, 個性化訂制, 經驗豐富, 質量保證。
電話: 832-998-7880
12240 Murphy Road, SuiteO, Stafford, TX 77477

通排水管

頂好排污
德州執照 TCEQ24431
抽餐館油井,
洗衣店水井,
高效強力疏通下水道。
經驗豐富, 不通不收費
832-462-3832
832-462-4011

通排水管

專通下水管道
\$60元起, 不通不收費
高效強力疏通下水道。
漏水堵塞, 洗衣盆, 浴缸
馬桶, 打碎機, 下水道
專業更換熱水器
7天24小時, 請電:
832-421-6698

上下水, 電, 服務
免費評估, 收費合理,
強力疏通, 通了再收費。
●安裝維修上下水管路
●更換廚房, 衛生間設備
及熱水器。
7天24小時, 質量保證。
346-276-5578 王

下水道專家
\$65起。高科技
迅速為你解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
832-228-2686

通排水管

爽快水管專業
專通下水, 儀器檢查,
漏水堵水。
修換: 全屋來水管, 去水
管, 水錶漏水。
按裝: 熱水器, 水龍頭,
馬桶, 浴缸, 打碎機, 7/24
832-600-6300 劉
通粵/國/英/墨西哥

700 冷暖電氣
Electrical & AC Service

Handyman
多年房屋出租和管理經驗,
維修各式水龍頭和
馬桶等, 高壓洗滌, 洗車
道, 室內清潔, Touchup
和刷漆等。服務於大休
士頓地區, 免費估價。
請電: Alex (國, 粵, 英語)
832-359-3755

專業電工
餐館, 商業, 住宅, 大小
工程, 政府執照, 安裝
改裝電箱電路燈插座。
Master Lic#240966
281-875-5975 羅
羅(國/粵/英) Bill(英)
281-690-3929 Bill

Long's 專業修理
多年經驗 Sears 專業技
師, 專門維修各種
家庭/商業: 冷暖氣, 冰箱,
製冰機, 大型冷凍櫃, 冰櫃,
熱水爐, 洗衣機, 乾衣機
執照號碼: TACLA44251C
質量保證, 電: 通英/粵語
713-505-7534

水電服務公司
執照電工, 經驗豐富。
灑水系統, 家電維修,
水電新建和修理,
洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐
打碎機, 下水道,
281-610-2068

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水, 堵塞及疑難雜症。
改移, 換新上下水管線,
熱水器, 水龍頭, 浴缸,
淋浴, 馬桶。●維修改裝
供電線路, 換電箱, 加改
供電線路及電器設施
713-480-3646

Sam 專業維修
家庭/商業冷暖氣系統
冰箱、熱水爐、洗衣機
烘乾機、家庭水電
花園澆水系統
請電: 蔡先生
832-571-4093

居家空調水電
洗衣烘乾, 熱水爐具
冷暖空調, 抽風排氣
水喉水槽, 滴漏堵塞
開關插座, 生活電器
住家餐館, 質優價低
832-290-8770

專精各種漏水
舊屋水管換新,
屋頂, 地下漏水
修換熱水器
281-701-3505 郝
832-217-6958 修

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通: 下水道, 廁所, 廚房,
浴缸, 洗臉盆, 冷氣機
洗衣機的去水道。
修換: 水管, 水喉, 打碎機,
浴缸, 熱水爐,
餐館爐頭及油爐。

德州執照高級電工
休斯頓朋友電工程服務公司
美國註冊公司 工作於美國大公司十餘年,
百萬工作保險 精通各種住宅, 工業, 商業建築的
高級電工執照 新建, 改造, 安裝&維修, 已承接大型
免費評估價格 工廠, 商場, 辦公樓, 超市, 飯店,
保證服務質量 倉庫, 醫療診所等諸多工程。
Steven Zhu (Master Electrician)
電話: 832-359-0027 (請下午2點-8點電)

700 冷暖電氣
Electrical & AC Service

快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央, 分體, 窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量, 價格公道
請電: 黃先生
832-421-6698

空調安裝維修
免費檢查
冷暖氣維修
修不好不要錢
請電: 肖師傅
832-403-5839

大氣空調公司
商業/住宅冷暖氣,
餐館制冷設備
保養、維修、安裝
水務、更換熱水爐!
質量保證! 價格優惠!
德州認證技師, 王師傅
832-287-8509
832-788-8199

精藝冷氣水電
冷暖工程, 家用電器
廚浴設備, 修換水爐
住宅商鋪, 節能空調
漏水斷電, 急修急通
請電: 蕭師傅
832-490-7988

金源專業維修
20年經驗, 維修安裝:
商業/住宅:
冷暖氣, 冷氣漏水
餐館設備, 抽風馬達。
精修: 電子電路板
執照號: 2357074
713-560-9098

朋友冷暖氣
專業維修安裝: 住家商業
冷暖氣系統, 熱水器,
電冰箱多年大公司經驗
價格合理, 保證質量。
德州執照 TACLA33326E
五百萬保險。張培厚
832-230-6637

陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,
熱水器, 冰箱, 餐館茶櫃
凍櫃, 洗碗機, 油爐。
Coca Machanine,
Steam Warmer
281-871-8338
832-564-5225

星際冷暖氣
●30年經驗●冷氣暖氣
●中央分體●噴絕源網
●冷凍設備●熱水爐具
德州執照
TACLB004878C
台灣廖 713-857-1492
大陸劉 832-552-0155

誠信專業冷暖氣
安裝, 維修冷暖氣
價格低, 質量優
聯係電話:
713-480-3646

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養, 維修, 安裝,
家電, 熱水爐。
政府執照, 15年經驗
請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

大連冷暖氣
●冷暖氣維修安裝
●熱水爐維修安裝
●電路維修
20多年工作經驗
德州政府認證技師
James 張
713-253-5086

專業維修保養
家庭/商業 冷暖氣
扒碼櫃, 凍庫, 菜庫
服務誠信, 價格合理
有執照正規公司
300萬保險
Amana 終身保修
832-964-9861 李

合家歡冷暖氣
專業安裝, 維修, 保養
冷暖氣系統
維修電氣(開關, 電路,
電風扇, 馬桶, 熱水爐)
價格合理, 質量保證
電話: 劉先生
832-552-0155

泰山冷暖氣-快速服務
●制冷快修: 商業/住宅, 冷氣維修/保養/按裝
德州政府認證的專業技師。
維修質保1年, 住宅新裝冷氣10年 Warranty
餐館: 凍庫, 保鮮庫, 扒碼櫃, 制冰機, Buffet 櫃
●電路維修: 商業/住宅所有電路維修, 改造, 新建
電話: 832-602-0000 Luke 呂

普樂冷暖氣
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,
冷凍櫃, 扒碼櫃, 抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理 Goodman 產品, 特價\$3200元,
7天24小時服務, 老人, 殘疾人優惠。
政府執照, 專業修理, 保證質量, 包您滿意。
832-807-3005

萬家樂冷暖氣
安裝、精修: 各種品牌冷暖氣
充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工
鋼鐵柵欄, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

吉順冷暖氣公司
安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣。
精修餐館及超市冷凍, 冷藏設備, 電機, 電路
及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品。
州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較。
832-860-3388 蒲繼忠

都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統
抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等。水電煤
服務第一, 持牌技師, TACLA28230C
商業/住宅, 歡迎比較。
給我找最好的冷氣維修

700 門窗專家
Garage Service

車庫門控制系統
清潔, 保養, 安檢, 修理
●更換開門機(Opener)
●更換彈簧(Springs)
●更換滾輪(Roller)
●更換線纜(Cable)
游泳池, 草坪噴淋機電故障可諮詢
713-382-6385 張

專業車庫門安裝
Garage Doors Repair
安裝及維修自動車庫門
系統, 遙控器配置等服務
免費估價(5英里內)
多年經驗, 三月保修期
電: 832-858-4838
王: 832-566-4815

車房門專家
商業, 住宅, 鐵門及鐵柵
控制車門器更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證, 免費估價。
通國粵英語
20年經驗, 7天日夜。
713-598-8118 (C)
713-777-7934 (H)

700 鐵工廠
Iron Works

誠實鐵工廠
經驗豐富, 保證滿意
專業修理/更換/制做
各種鐵門, 窗,
後院鐵欄(包括木柵),
車庫門, 餐館不銹制品
焊接, 家用水電等修理
832-513-0070

中興鐵工廠
30年專業經驗, 質量保證
防盜門窗, 冷氣機防盜罩,
庭院護欄, 車道大鐵門,
停車場, 雨棚, 涼亭金屬構
件平台, 鐵架等製造安裝
通 國/粵語: 楊先生
832-335-7588

泰平鐵工廠
經營多年, 專修
鐵門護欄, 碰撞銹蝕,
餐館設備, 爐頭,
工藝鐵門。
金屬構件加工。
www.taipingironworks.com
281-785-9895 劉

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊, 鋁, 不銹鋼
修理翻新各類鐵件
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),
多年經驗, 質量保證。
281-889-1086
832-420-4376

700 鐵工廠
Iron Works

范氏鐵工廠
防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。
加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材,
鋁材焊接工作。
保證質量。良好的售後服務。
713-598-8889 (中文)
地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031
●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。

700 殺蟲專家
Pest Control

CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區,
讓您的擺脫螞蟥/螞蟥/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困
擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。
28年專業經驗, 24小時緊急服務。
電話: 713-516-1747 281-437-4329
jwcollins@msn.com

特優殺蟲公司
目前有服務多家餐廳
超市, 食品批發及
其他公司行號,
老字號, 德州執照,
中英文
832-668-0603

各種維修服務
Computer Service

弘鑫科技公司
服務範圍: 個人/公司
中文系統
Windows Server 2012
無線網絡, 打印機
SSD 硬盤升級
數據安全, 存儲
網站制作 電視盒子
832-696-9819

各種維修服務
Computer Service

電腦, 電視, 手機
SHAN'S COMPUTER
電腦、電視、手機專業
維修, 20年維修經驗!
9600 Bellaire Blvd #129
(王朝商場內#129室)
713-988-0160
832-790-1141
出售4K超級電視盒

700 電視
TV Service

***高清直播電視**
中港台直播新聞, 綜藝,
及英文頻道130個,
內含新聞體育, 兒童,
探索, 特價一年\$99,
不含設備安裝簡單,
即插即用, 請電話諮詢:
832-762-9459

SECURITY NOTICE
安全監控系統

監控、音響系統
超低特價
設計, 安裝調試, 維修
行業15年經驗=品質
及時售後服務=誠信
專業維修各種故障
~驚喜熱線~
832-433-3311

監控安裝
高清監控攝像頭\$29起
監控安裝每一路\$65起
四路特價
沒有月費, 手機遠程觀看
工廠直營, 有安裝執照。
電: 713-779-8788
倉庫: 9947 Harwin Dr.

監控系統安裝
監控系統4MP超清
帶2x鏡頭, 包安裝,
一套\$500起, 無月費
支持手機監控及回看
請來電話諮詢:
832-569-3318

牙齒保健
牙齒保健, 價格合理
預約電: Steven 盧
國/粵/越

牙齒保健
修牙, 補牙, 洗牙
832-231-8653
牙齒保健, 價格合理
預約電: Steven 盧
國/粵/越

●每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字,
英文字母及數字二字為中文小字一字, 空格標點符號均需計算。
※ English title: 12 letter ※ English content: 120 letters
●廣告內容均由委刊者提供, 本報一概不負責任。
●廣告涉有爭議, 本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
●涉及法律責任廣告, 需提供身份證件及當事人簽字負責, 本報概不負責。
●廣告刊出如有錯誤, 請於二日內前來更正, 如係本報排版錯誤, 將予以免費補刊, 但以二天為限。
美南新聞刊登 注意事項
●分類廣告請預付廣告費, 如中途停刊者, 恕不退還費用。
●刊登一個月以下者, 廣告均不得改稿, 若需改稿每次酌收費用5元
●本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費, 如電話(Tel)或傳真(Fax)
訂稿委刊, 請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/ CVV 號/ZIP code
Address 號, 其訂稿如有錯誤由客戶自行負責, 恕不補登。
●截稿時間: 星期一至五 2:30pm / 星期六 10:00am
截稿或之前訂稿, 其稿將在第二天刊登。

美南日報

星期日2018年4月15日Sunday, April 15, 2018

D6

FOR SALE



汽車買賣

Car for sale

專收購舊車壞車

舊、壞車
動或不動
一律高價收購

中英粵越。電話:
713-482-9267

FOR SALE



汽車買賣

Car for sale

上門現金收購買賣二手車

●現金收購舊車、碰撞車
高於Trade in 20%
●另有大量二手車轉讓

網址: **westsidemotors2.com**
請電: **646-633-0149**

800

汽車

保養修理



Auto Repair

李氏修車行/汽車買賣

換機油\$18.99 年檢\$25 "銀金部"多有折扣
專修本國車,進口車,引擎系統,剎車系統,變速器,電路
銀金噴漆,修理 代辦一切保險理賠,24小時拖車服務.
Lee Enterprises Complete Auto Repair
11830 Beechnut St. Houston, TX 77072 /Kirkwood
電:281-575-7221(中英越) 手機:832-622-7134
6天營業 週一至週六: 9點~6點

鋼琴調音

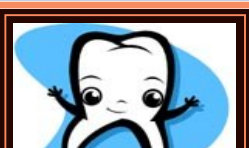


Piano Tunings

Buy/Sell/Repairs

暑期鋼琴招生

和韻琴行,位於糖城
美國音樂碩士畢業
經驗豐富.
5/31 前報名,
2節課免費. 請電:
813-562-9398



牙齒保健

Dental Service

牙齒保健

修牙, 補牙, 洗牙
832-231-8653
牙齒保健,價格合理
預約電: Steven 盧
國/粵/越

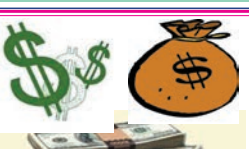


保險服務

Insurance Service

生前福利壽保

活著也能獲得理賠
因重大疾病或事故,可提前理賠
也可作為退休金,終生拿錢
現金值只漲不跌,8-10年翻一翻
832-274-7897



Opportunity

*Earn Money賺錢\$\$\$機會

你想知道有多少亞裔社區人士在網上賺錢
John Chow 如何用手提電腦,在網上每月
賺超過\$40,000以上的收入.請連結網站
**https://mobe.com/limitless/?
aff_id=1653039**
或Email: **matthew@mktristarsolutions.com**



分類廣告二維碼

AD7133021553

刊登分類廣告

美南日報

Southern Chinese Daily News

Nicole Chiu

Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: **cla@scdaily.com**

11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072



翻譯口譯

Translation

翻譯 & 口譯

提供文件翻譯,口譯,
保險理賠,協助買賣車
留學申請,獎學金,
表格填寫等翻譯服務
徐小姐 電話/微信:
832-570-0202



1000

Massage Service

按摩服務



1000

Massage Service

按摩服務



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人



1000

HIRING for Massage

按摩請人

<



IN HERMANN PARK

米勒戶外劇場 在上演什麼？


milleroutdoortheatre.com


HAYA BAND: THE MIGRATION | APRIL 20 | 8 PM

哈雅樂團：遷徙 四月20日晚上8點

A06-HayaBend_C27_80



THERE ARE GOOD NIGHTS, GREAT NIGHTS AND NIGHTS

WHEN LEGENDS *are* MADE

在這裡有美好的夜晚，精彩的
夜晚，和令人難忘的夜晚。

Greatland Tours provides
motorcoach services to L'Auberge.

GREATLAND旅遊公司提供公
車到L'Auberge酒店服務。

Call for Details 713.777.9988
致電查詢 713.777.9988

Must be 21 to enter casino.
©2016 Pinnacle Entertainment, Inc.
All rights reserved.

L'auberge
CASINO RESORT
LAKE CHARLES

GAMBLING PROBLEM? CALL 800.522.4700.